

研究生学位论文格式规范指导

(葡萄牙语语言文学)

一、 正式论文项目顺序

1. 封面 (Capa)
2. 标题页 (Página de título)
3. 鸣谢 (Agradecimentos)
4. 中文摘要 (Resumo em Chinês)
5. 葡语摘要 (Resumo em Português)
6. 目录页 (Índice)
7. 正文 (从 “Introdução” 到 “Conclusão”, 其中包含尾注或脚注)
8. 参考文献 (Bibliografia)

二、 规范详解

1. 封面

学校统一发放。

2. 标题页

论文标题应符合葡语的思维习惯，一般不使用冠词，力求简洁易懂。标题文字全部大写。标题页的每一行文字均居中，一律为四号字，粗体显示。

Universidade de Estudos Internacionais de Shanghai

批注 [Pluo1]: 四号，粗体。

**ELABORAÇÃO DUM MATERIAL DIDÁTICO DE PORTUGUÊS DESTINADO AOS
APRENDENTES CHINESES**

批注 [Pluo2]: 四号，粗体，大写。

**Tese de Mestrado em Línguas e Literaturas Europeias
Para Obtenção do Grau de Mestre em Letras**

批注 [LP3]: 四号，粗体。

**Por
Gu Wenjun**

批注 [Pluo4]: 四号，粗体。

Sob Orientação da Professora Xu Yixing

批注 [Pluo5]: 四号，粗体。

Novembro de 2011

批注 [LP6]: 四号，粗体。

3. 鸣谢

行文语气要严肃敬重，内容须紧扣论文和学术的前后过程，切忌离题，避免主客倒置。鸣谢页不须标注页码。

4. 摘要

4.1 摘要必须概括论文的主要内容，突出论文的创新点。

4.2 内容要少而精，一般不超过一页，切忌铺延漫谈。

4.3 页尾提供的关键词不宜过多，一般为 3-5 个。关键词要能反映学术研究的关键连接点，以方便作相关课题的检索。

5. 目录页

目录分级（即子目录）不宜过粗或过细，一般为二至三级。目录不宜过长，一般不超过两页。编排目录页时，须用 Word 所提供的目录编辑工具进行操作。

Índice

Agradecimentos.....	i
Resumo (Chinês).....	ii
Resumo (Português).....	iii
Introdução.....	1
Capítulo 1 Situação Actual do Ensino de Português.....	4
1.1 Ensino de Português como Língua Estrangeira.....	4
1.1.1 Ensino de PLE na Europa.....	12
1.1.2 Ensino de PLE na Ásia.....	17
1.1.3 Ensino de PLE na China.....	22
1.2 Público Alvo.....	28
1.2.1 Classificação do Público Alvo.....	28
1.2.2 Características do Público Alvo.....	32
1.3 Métodos de Ensino.....	38
1.3.1 Métodos Tradicionais.....	38
1.3.2 Novos Métodos.....	42
Capítulo 2 Material Didático de Português.....	48
2.1 Situação Geral.....	48
2.1.1 Materiais Publicados em Portugal e no Brasil.....	50
2.1.2 Materiais Publicados na China Continental e em Macau.....	53
2.1.3 Dificuldades Enfrentadas.....	56
2.2 Para Melhor Elaboração do Material.....	60
2.2.1 Noção de um Bom Material.....	60
2.2.2 Material Destinado às Aulas.....	65
2.2.3 Material Complementar.....	70

批注 [LP7]: 三号，粗体。

批注 [d8]: 由此往下均为小四号字，1.5 倍行距。

批注 [LP9]: 中葡语摘要页的页码用小写罗马数字。

批注 [LP10]: 通常按“选题缘由、研究内容、研究方法、研究目标”等四个方面去介绍。

Capítulo 3 – Alén do Material Didáctico.....	75
3.1 Actividades Académicas.....	75
3.2 Actividades Culturais.....	77
Conclusão.....	80
Bibliografía.....	82

批注 [LP11]: 必要时可指出论文存在的不足之处，以及今后应努力的方向。

6. 正文

6.1 行文要规范，脚注或尾注等，必须使用 Word 所提供的相应工具来操作。

6.2 段首缩进 4-5 个字母或 2 个汉字，段与段之间不空行。

6.3 正文中的一级标题采用三号字，二级标题采用小三号字，三级标题采用四号字，四级标题采用小四号字，标题一律用粗体。

6.4 除以上说明的分级标题外，正文中的行文采用小四号字（行文当中出现的中文，采用五号字），但引用的段落采用五号字，且必须左右各缩进 10 个英文字母。

6.5 在行文论述中，引用的文字如果不是葡语，须先用葡语表达（即译成葡语），后以括号引出原文并标明出处（可用缩略形式标明出处，但其全称须在 Bibliografía 中列出），例如：...“A fidelidade na tradução deve incluir a expressividade e a elegância. Ser expressivo ajuda a ser fiel, mas ser elegante não quer dizer docorar a expressividade. A fidelidade é transmitir a ideia da obra dum maneira como o autor pretendia at é que seja apresentado o estilo original.”（译事之信，当包达、雅；达正以尽信，而雅非为饰达。依意旨以传，而能如风格以出，斯之谓信。）[钱钟书，1986:1101]

批注 [LP12]: “1986”指出版年；“1101”指引文出现的页码。在 Bibliografía 中要列出作品全称：钱钟书.《管锥编》[M]. 北京：中华书局，1986.

6.6 在行文论述中，间接转述他人观点，亦须标明出处。如果出处在 Bibliografía 中列出了全称，则如上以缩略形式标注，否则，需在脚注或尾注中作说明。

7. 参考文献

文献排列按葡语字母顺序或汉语拼音顺序。先列葡语作品，后列中文作品。例如：

Almeida Filho, José Carlos P. *Dimensões Comunicativas no Ensino de Língua* [M]. Campinas: Pontes Editores, 1993.

Conselho da Europa. *Quadro europeu comum de referência para as línguas* [Z]. Alfragide: Edições ASA, 2002.

Peres, João Andrade, *Elementos para uma gramática nova* [M]. Coimbra: Livraria Almedina, 1984.

王锁瑛、鲁晏宾.《葡萄牙语语法》[M]. 上海：上海外语教育出版社，1999.

许余龙.《对比语言学》[M]. 上海：上海外语教育出版社，2002.

常用标识码和对应的文献类型:

纸质文献

A (article from anthology) 论文集中析出文献

C (collected papers) 论文集; 会议录

D (dissertation) 学位论文

J (journal article) 期刊文章

M (major work) 专著; 普通图书

N (newspaper article) 报纸文章

P (patent) 专利

R (report) 报告

S (specification) 标准

Z 其他未说明的文献类型

CP (computer program) 计算机程序

DB (database) 数据库

EB (electronic bulletin board) 电子公告

电子文献

CD (CD-Rom) 光盘

DK (disk) 磁盘

MT (magnetic tape) 磁带

OL (online) 联机文献

组配标识

C/OL 网上会议录

CP/DK 磁带软件

DB/MT 磁带数据库

DB/OL 联机网上数据库

EB/OL 网上电子公告

J/OL 网上期刊

M/CD 光盘图书

N/OL 网上报纸

8. 全文字体

全部葡语采用“Times New Roman”体，全部中文采用宋体。

9. 全文行距

全部设为 1.5 倍行距，但正文中的段落引文设为单倍行距。

研究生学位论文格式

字数： 硕士论文一般在 15000 词至 20000 词之间（80-100 页）；

博士论文一般在 30000 词至 40000 词之间

（或 50000 汉字至 70000 汉字之间）（160-200 页）；

引语（包括例子）严格控制在三分之一以下。

引语（包括例子）都必须标明出处。

论文应该包括封面、扉页、致谢、中外文摘、目录、正文、全文尾注、外文与中文参考书目（先外文，后中文，以作者的姓按拼音顺序排列）。

论文正文都必须包括引言(Introdução)，正体，结语(Conclusão)。

论文题目太长时，应该缩短，可加副标题。

注释：Notas

既可以有脚注（notas de rodapé），也可以有尾注（notas finais）。

A4 纸张（21x 29.7cm）

边距： 上下边距各 2cm

左边距： 3.5cm；右边距 2cm

汉语字体：宋体

英语字体：Times New Roman

一级标题：三号字体

二级标题：小三号字体

三级标题：四号字体

四级标题：小四号字体

标题一律用粗体（Boldface）

标题体系应该一致：

或： 1 1.1 1.1.1 2 2.1 2.1.1

或： I II III ABC 1 2 3 1) 2) 3) a b c

中文： 一、 （一） 1、 1)（用于例句编号）

正文字体大小：小四（12 号字体），行距：1.5

引文字体大小：五号（11 号字体），行距：1

每一段开头缩进两个汉字（或四个英文）字符的位置，段与段之间不空一行；
每一段开头如果不缩进，段与段之间必须空一行。